

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. november 2004

**om udarbejdelse af en formular til brug ved udfærdigelse af ansøgninger om retshjælp efter Rådets direktiv 2003/8/EF om forbedret adgang til domstolene i grænseoverskridende tvister gennem fastsættelse af fælles mindsteregler for retshjælp i forbindelse med tvister af denne art**

(meddelt under nummer K(2004) 4285)

(2004/844/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2003/8/EF af 27. januar 2003 om forbedret adgang til domstolene i grænseoverskridende tvister gennem fastsættelse af fælles mindsteregler for retshjælp i forbindelse med tvister af denne art<sup>(1)</sup>, særlig artikel 16, stk. 1,

efter høring af det rådgivende udvalg, der er nedsat efter artikel 17, stk. 1, i direktiv 2003/8/EF, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 2003/8/EF skal Kommissionen udarbejde en standardformular til brug ved udfærdigelse af ansøgninger om retshjælp og ved fremsendelse af sådanne ansøgninger.
- (2) Standardformularen til brug ved fremsendelse af ansøgninger om retshjælp mellem medlemsstaternes retsmyndigheder blev fastlagt ved Kommissionens beslutning K(2003) 1829<sup>(2)</sup>.
- (3) Standardformularen til brug ved udfærdigelse af ansøgninger om retshjælp skal i henhold til artikel 16, stk. 2, andet afsnit, i direktiv 2003/8/EF udarbejdes senest den

30. november 2004. Denne formular bør derfor fastlægges ved denne beslutning.

- (4) I henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er denne beslutning ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark, som ikke er bundet af direktiv 2003/8/EF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Standardformularen til brug ved udfærdigelse af ansøgninger om retshjælp i henhold til direktiv 2003/8/EF er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. november 2004.

*På Kommissionens vegne*

António VITORINO

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31.1.2003, s. 41.

<sup>(2)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

## BILAG

**FORMULAR TIL BRUG VED UDFÆRDIGELSE AF ANSØGNINGER OM RETSHJÆLP I EN ANDEN EU-MEDLEMSSTAT**

## INSTRUKSER

1. Før De udfylder ansøgningsformularen, bedes De læse disse instrukser omhyggeligt.
2. De skal give alle de oplysninger, der anmodes om på denne formular.
3. Unøjagtige, urigtige eller ufuldstændige oplysninger kan forsinke behandlingen af Deres ansøgning.
4. Urigtige eller ufuldstændige oplysninger i denne ansøgning kan få negative retlige konsekvenser, f.eks. vil ansøgningen om retshjælp måske blive afvist, eller der kan blive rejst straffesag mod Dem.
5. De bedes vedlægge samtlige bilag.
6. Det skal bemærkes, at denne ansøgning ikke påvirker tidsfristerne for sagsanlæg eller appel.
7. De bedes datere og underskrive den udfyldte formular og sende den til den kompetente myndighed således:

- 7.a. De kan vælge at sende Deres ansøgning til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor De har bopæl. Den vil så videregive den til den kompetente myndighed i den relevante medlemsstat. I så fald bedes De angive:

Navnet på den kompetente myndighed i Deres bopælsland:

.....

Adresse: .....

.....

Telefon/fax/e-mail: .....

.....

- 7.b. De kan vælge at sende denne ansøgning direkte til den kompetente myndighed i en anden medlemsstat, hvis De ved, hvem denne myndighed er. I så fald bedes De angive:

Myndighedens navn:.....

.....

Adresse: .....

.....

Telefon/fax/e-mail:.....

.....

Forstår De (et af) dette lands officielle sprog?

JA                       NEJ

På hvilke sprog vil det ellers være muligt at kommunikere med Dem angående retshjælpen?

.....

.....

**A. Oplysninger om den retshjælpssøgende**A.1. Køn:  Mand  Kvinde

Efternavn og fornavn (eller, hvis det er relevant, firmanavn): .....

.....

.....

Fødselsdato og -sted: .....

Nationalitet: .....

Identitetskortnummer: .....

Adresse: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.2. Oplysninger om den person, der repræsenterer ansøgeren, hvis ansøgeren er mindreårig eller umyndig:

Efternavn og fornavn:.....

.....

Adresse:.....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail:.....

A.3. Oplysninger om ansøgerens eventuelle retlige repræsentant (advokat, befuldmægtiget ...):

 i den medlemsstat, hvor ansøgeren har bopæl:

Efternavn og fornavn: .....

Adresse: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail:.....

i den medlemsstat, hvor retshjælpen skal bevilges:

Efternavn og fornavn: .....

Adresse: .....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

**B. Oplysninger om den tvist, hvortil der anmodes om retshjælp**

*De bedes vedlægge kopier af eventuelle bilag.*

B.1. Tvistens art (f.eks. skilsmisse, forældremyndighed, ansættelsesforhold, forretningsforhold, forbrugerspørgsmål):

.....

.....

.....

B.2. Tvistens værdi, hvis det omtvistede spørgsmål kan udtrykkes i penge. De bedes angive valutaen:

.....

B.3. Beskrivelse af de nærmere omstændigheder ved tvisten, herunder sted og dato i forbindelse med sagens faktiske omstændigheder, og eventuelle beviser (f.eks. vidner):

.....

.....

**C. Oplysninger om sagen**

*De bedes vedlægge kopier af eventuelle bilag.*

C.1. Er De sagsøger eller sagsøgt?

.....

Beskriv Deres påstand eller modpartens påstand:

.....

.....

.....

Modpartens navn og kontaktoplysninger:

.....

.....

C.2. Eventuelle særlige årsager til, at denne ansøgning ønskes hastebehandlet, f.eks. tidsfrister for sagsanlæg:

.....  
.....

C.3. Ansøger De om fuld eller delvis retshjælp? .....

Hvis De kun ansøger om delvis retshjælp, bedes De anføre, hvad den skal dække:

.....  
.....

C.4. De bedes angive, om retshjælpen er nødvendig for at opnå:

rådgivning før en retssag

bistand (rådgivning og/eller repræsentation) i forbindelse med udenretslige procedurer

bistand (rådgivning og/eller repræsentation) i forbindelse med en planlagt retssag

bistand (rådgivning og/eller repræsentation) i forbindelse med en verserende retssag. I så fald oplyses:

— registreringsnummer: .....

— datoerne for retsmøderne: .....

— domstolens navn:.....  
.....

— domstolens adresse:.....  
.....

rådgivning og/eller repræsentation i forbindelse med retssager vedrørende en afgørelse, der allerede er truffet af en retsmyndighed. I så fald oplyses:

— retsmyndighedens navn og adresse: .....

— datoen for afgørelsen:.....  
.....

— sagens art:  appel af afgørelsen

fuldbyrdelse af afgørelsen

C.5. De bedes angive, hvilke ekstraomkostninger De forventer på grund af sagens grænseoverskridende karakter (f.eks. udgifter til oversættelse eller rejseudgifter):

.....  
.....  
.....

C.6. Har De nogen form for forsikring eller andre rettigheder og faciliteter, der helt eller delvis kan dække sagsomkostningerne? I så fald bedes De give nærmere oplysninger herom:

.....  
.....  
.....

<b>D. Familieforhold</b>
--------------------------

Hvor mange personer består Deres husstand af? .....

.....

De bedes angive deres forhold til Dem (ansøger):

Efternavn og fornavn	Forhold til ansøgeren	Fødselsdato (børn)	Forsørges denne person af ansøger?	Forsørges ansøgeren af denne person?
			Ja/Nej	Ja/Nej
			Ja/Nej	Ja/Nej
			Ja/Nej	Ja/Nej
			Ja/Nej	Ja/Nej
			Ja/Nej	Ja/Nej
			Ja/Nej	Ja/Nej
			Ja/Nej	Ja/Nej

Er der nogen personer, som De forsørger, og som ikke bor hos Dem? I så fald bedes De give nærmere oplysninger herom:

Efternavn og fornavn	Forhold til ansøgeren	Fødselsdato (børn)

Er der nogen personer, som forsørger Dem, og som ikke bor hos Dem? I så fald bedes De give nærmere oplysninger herom:

Efternavn og fornavn	Forhold til ansøgeren

<b>E. Økonomiske oplysninger</b>
----------------------------------

De bedes give udførlige oplysninger om Dem selv (I), Deres ægtefælle eller partner (II), personer, der forsørges af Dem og bor hos Dem (III), eller personer, som De forsørges af, og som De bor hos (IV).

Hvis De modtager andre finansielle bidrag end underhold fra en person, som De forsørges af, og som De ikke bor hos, angives disse bidrag under »anden indkomst« i E.1.

Hvis De yder andre finansielle bidrag end underhold til en person, som De forsørger, og som ikke bor hos Dem, angives sådanne bidrag under »andre udgifter« i E.3.

Der skal fremlægges bilag, f.eks. selvangivelse, bevis på retten til offentlige ydelser osv.

Når De udfylder nedenstående tabeller, bedes De anføre den valuta, som beløbene er udtrykt i.

E.1. Månedlig gennemsnitsindkomst	I. Ansøger	II. Ægtefælle eller partner	III. Personer, der forsørges af ansøgeren	IV. Personer, der forsørger ansøgeren
— lønindkomst:				
— indtægt af erhvervsvirksomhed:				
— pensioner:				
— underholdsbidrag:				
— offentlige ydelser				
angiv:				
1. familieydelse og boligtilskud:				
2. arbejdsløshedsunderstøttelse og socialsikringsbidrag:				
— kapitalindkomst (løsøre, fast ejendom):				
— anden indkomst:				
I alt:				

E.2. Formue	I. Ansøger	II. Ægtefælle eller partner	III. Personer, der forsørges af ansøgeren	IV. Personer, der forsørger ansøgeren
— fast ejendom, der benyttes som fast bopæl:				
— anden fast ejendom:				
— jord:				
— opsparing:				
— aktier:				
— motorkøretøjer:				
— andre aktiver:				
I alt:				

E.3. Månedlige udgifter	I. Ansøger	II. Ægtefælle eller partner	III. Personer, der forsørges af ansøgeren	IV. Personer, der forsørger ansøgeren
— indkomstskat:				
— socialsikringsbidrag:				
— kommunale skatter:				
— realkreditudgifter:				
— husleje og boligudgifter:				
— skoleafgifter:				
— børnepasning:				
— ydelser på gæld:				
— tilbagebetaling af lån:				
— underholdsbidrag til en anden person i henhold til en retlig forpligtelse:				
— andre udgifter:				
I alt:				

Jeg bekræfter, at oplysningerne er korrekte og fuldstændige, og vil omgående give den myndighed, der behandler ansøgningen, meddelelse om eventuelle ændringer i min økonomiske situation.

Sted og dato:

Underskrift:

.....

.....